

# POTENZA **PICENA** & **PORTO** POTENZA



*Al centro delle marche, al mare e in collina.*



Riviera del  
**Conero**



# INDICE

INDEX



IL BORGO e L'ARTE 04



MARE e VACANZA 14



ENO GASTRONOMIA 20



EVENTI e TRADIZIONI 24

*Una città ricca d'arte,  
al centro delle Marche,  
dove le dolci colline  
scivolano verso il mare.*



SPORT e RELAX 28



*A town rich in art,  
in the center of the Marche  
region, where the sweet hills  
drift to the sea.*



IL TERRITORIO 31



# IL BORGO the OLD VILLAGE



*A sinistra, la scalinata di Via Trento.  
In alto, Piazza Matteotti, Palazzo Comunale.  
Sotto, Villa Buonaccorsi ed i giardini all'Italiana.  
A destra, Potenza Picena, Torre di San Francesco,  
Borgo di San Gيرو e terrazza panoramica, il Pincio.*

*On the left, Via Trento steps.  
On top, Piazza Matteotti, the Municipal Building. Below, Villa  
Buonaccorsi and the Italian-style gardens. On the right, Potenza Picena,  
Saint Francis Tower, the village of San Gيرو and scenic terrace, il Pincio.*

Marche, nella provincia di Macerata.

Nell'età comunale si chiamava Monte Santo, in virtù delle ben 27 chiese all'interno del centro storico, ma dopo l'Unità d'Italia (1862) si aggiunse al nome 'Potenza', recuperato da quello della limitrofa antica città romana di Potentia, l'aggettivo 'Picena', per riallacciarsi idealmente al locale popolo protostorico dei Piceni.

La più antica notizia riguardante la città è del 947 d.C. e testimonia l'esistenza della pieve di Santo Stefano demolita nel 1796 e corrispondente all'odierna Piazza Matteotti, la principale della città.

*The town is placed on a hill at 237 meters above the sea level. City of art and seaside town, it stands out for its sweet and scenic landscapes drifting to the Adriatic sea, where Porto Potenza is located. The town, embellished with the rural villages of San Gيرو and Montecanepino, counts more than 16.000 citizens and is located right in the center of the Marche region, in the county of Macerata. During the period of the medieval city-republic its name was Monte Santo, due to the good 27 churches located within the historical center, but soon after the Unification of Italy (1862) to Potenza, name recovered from the adjacent ancient Roman town of Potentia, was added the adjective Picena, to ideally connect to the Piceni, the protohistoric local population. The most ancient news regarding the town dates back to 947 AC and proves the existence of Saint Stephen Parish Church, destroyed in 1796 and coinciding to today's Matteotti Square, the town main square.*

Potenza Picena sorge su una collina a 237 metri sul livello del mare. Città d'arte e di mare, si caratterizza per i suoi dolci e pittoreschi paesaggi che scivolano verso l'Adriatico, dove si trova la località balneare di Porto Potenza. Il Comune, impreziosito dai due borghi rurali di San Gيرو e Montecanepino, conta più di 16.000 abitanti ed è situato nel cuore delle



Il Palazzo Comunale, risalente probabilmente al 1199, fu ricostruito tra il 1745 e il 1750 su disegno dell'architetto ticinese Pietro Bernasconi, collaboratore di Luigi Vanvitelli.

Nella Sala della Giunta del Palazzo Comunale sono esposte le tele Madonna con Bambino tra i Santi Martino e Rocco (1584) di Simone de Magistris, "Allegoria della Pace" (sec. XVIII) di Corrado Giaquinto e Sant'Emidio (1770) di Benedetto Biancolini. Negli anni 1856-1862, per iniziativa di un comitato di nobili potentini, fu costruito il teatro, oggi intitolato al musicista Bruno Mugellini, utilizzando una parte del Palazzo Comunale. Progettato da Giuseppe Brandoni, presenta una platea a due ordini di palchi più il loggione, per un totale di 152 posti e si caratterizza per l'antico sipario di autore ignoto (XVIII sec.) dedicato alla dea Minerva.

Nella Piazza Matteotti si dispongono a raggiera il merlato Palazzo del Podestà, la Torre Civica e i palazzi di alcune delle famiglie più importanti della città quali Buonaccorsi, Marefoschi, Carradori, Mazzagalli.

Sul versante Nord si affaccia il Pincio, considerato uno dei più suggestivi belvedere della Regione.

Nel piazzale Giacomo Leopardi è stata eretta una riproduzione della Piramide di Plaza de Mayo di Buenos Aires a ricordo dei numerosi potentini emigrati in Argentina.

Adiacente al piazzale si trova la Chiesa di San Francesco di origini duecentesche, accanto alla quale vi è l'edificio che ospita la Biblioteca, la Pinacoteca e l'Archivio storico.

*The municipal building, probably dating back to 1199, was rebuilt between 1745 and 1750 following the drawings of the Ticinese architect Pietro Bernasconi, who was Luigi Vanvitelli's associate. In the municipal building's town committee's room are displayed some paintings such as "Madonna with Child between Saint Martin and Rocco" (1584) of Simone de Magistris, "Allegory of Peace" (XVIII Century) of Corrado Giaquinto and Saint Emidio (1770) of Benedetto Biancolini.*

*During the years from 1856 to 1862, thanks to the own initiative of a committee of some town nobles the theatre was built, today named after the musician Bruno Mugellini, using some parts of the municipal building.*

*Designed by Giuseppe Brandolini, the theatre counts a parterre with two tiers of boxes plus the gallery, for a total of 152 seats and it stands out for the ancient curtain of unknown artist (XVIII century) dedicated to the goddess Minerva.*

*Placed like spokes in Matteotti Square, we find the crenellated Palazzo del Podestà, the Civic Tower and the buildings of some of the town's most important families, such as Buonaccorsi, Manefoschi, Carradori and Mazzagalli.*

*The Pincio, considered to be one the Region's most enchanting panoramic view point, looks out onto the North side of the town.*

*In Giacomo Leopardi square, a reproduction of the pyramid of Buenos Aires Plaza de Mayo, has been raised, to remember the several town citizens emigrated in Argentina.*

*Close to the square, there is Saint Francis Church, dating back to the XI century, next to which there is the building hosting the Civic Library, the Civic Art Gallery and the Historic Archive.*



*In alto, Villa Buonaccorsi.*

*A destra, "Madonna con Bambino tra i Santi Rocco e Martino", Simone De Magistris, 1584, Sala Giunta.*

*On Top, Villa Buonaccorsi. On the right "Madonna with Child between Saint Rocco and Saint Martin", Simone De Magistris, 1584, Town Committee room.*





La Chiesa Collegiata di Santo Stefano, situata sul lato Est del centro storico, fino al 1773 fu la chiesa dei Gesuiti di Monte Santo e all'interno conserva molte pregevoli tele e arredi sacri, ma l'opera di maggior pregio è l'organo costruito dai Bazzani di Venezia nel 1848.

L'annesso collegio, iniziato nel 1585 e molto rimaneggiato, è ora sede dell'Istituto delle Suore dell'Addolorata, dove si conservano gli antichi telai.

Sul versante Sud del centro storico sorge la Chiesa di San Giacomo che sull'altare maggiore custodisce il polittico raffigurante la Vergine col Bambino tra i Santi Giacomo Maggiore e Rocco, di Paolo Bontulli da Percanestro (1507).

A ridosso di Piazza Matteotti c'è il complesso

della Chiesa di Sant'Agostino, oggi sede del Centro Culturale 'Ferdinando Scarfiotti', dove si possono ammirare opere della Scuola del Pomarancio. A seguire, il monastero delle Benedettine di Santa Caterina d'Alessandria in San Sisto, cui è annessa la Chiesa di Santa Caterina, oggi sede della Fototeca Comunale dedicata al fotografo potentino 'Bruno Grandinetti'. Dietro il Palazzo Comunale si trova il monastero delle Clarisse di San Tommaso Apostolo con le sue antiche mura, che viene già citato nel 1227 e sarebbe stato fondato da due consorelle di Santa Chiara.

Immediatamente fuori le mura storiche, troviamo la Chiesa della Madonna delle Grazie, sorta nel XV secolo nei pressi di Porta San Giovanni.

*Saint Stephen Collegiate Church, located on the East side of the historic town center, was, until 1733, the Church of the Jesuits from Monte Santo. Within its premises the church keeps many exquisite paintings and sacred decors, but the most valuable work of art is the organ built by the Venetian Bazzani family in 1848.*

*The annexed college, started in 1585 and remodelled many times, hosts today's Our Lady of Sorrow convent, where the ancient looms are kept. On the South side of the historical town center stands Saint James Church, which on the main altar we find the polyptych representing the "Virgin with Child between Saint James the Great and Saint Rocco", of the painter Paolo Bontulli of Percanestro (1507). Just before Matteotti square, there is Saint Augustine Church complex, today headquarter of*

*"Ferdinando Scarfiotti" Cultural center, where some artworks of the Pomarancio painting school can be admired.*

*To follow, the cloister of the Benedictines nuns of Saint Catherine of Alexandria in San Sisto, to which Saint Catherine Church is annexed, is today's headquarter of the Civic Photographic Archive dedicated to the town's photographer "Bruno Grandinetti".*

*Behind the Municipal Building stands the Poor Clare of Saint Thomas the Apostle cloister with its ancient walls that have been already mentioned in 1227 and would have been founded by two Saint Claire nuns.*

*Immediately outside the ancient town walls, we find Our Lady of Graces' Church that was built in the XV century nearby Saint John gate.*



*A sinistra, panoramica di Potenza Picena.*

*In alto, Arco di Galiziano.*

*A destra, facciata di San Giacomo con particolare del rosone.*

*On the left, an overview of Potenza Picena.*

*Top, Galician's Arch.*

*On the right, Saint James Church's façade with rose window details.*





Fuori dall'abitato, vicino al cimitero, si trovano la Chiesa ed il Convento dei Cappuccini dove all'interno si ammira un'importante Deposizione di Simone de Magistris (1576) e la Sacra Famiglia con San Giovannino di Santi di Tito (fine sec. XVI).

Nella parte opposta della città, oltre Porta Galiziano, si arriva alla Chiesa dei Frati Minori con l'annesso Convento di Sant'Antonio: la chiesa conserva all'interno una Crocifissione del pittore Palma il Giovane del 1599 e, sull'altare maggiore, una Madonna col Bambino e i Santi di Simone de Magistris del 1576.

*Outside the town's populated area and close to the town's cemetery there are the Capuchin Church and convent, where within its premises the important "Deposition" of the painter Simone De Magistris (1576) and the "Holy Family with the young Saint John" of the painter Santi di Tito (end XVI century) can be admired.*

*On the opposite side of the city, beyond Galiziano gate the Minor Monks convent together with the annexed Saint Anthony Convent can be reached. The Church keeps within its premises a "Crucifixion", dated 1599 of the painter Palma il Giovane and on the main altar a "Madonna with Child and the Saints" of the painter Simone De Magistris, dated 1576.*



*In alto, "Vergine con Bambino tra i Santi Geocaching e Saint Anne", Chiesa di Sant'Anna.*

*A sinistra, "Deposizione" di Simone De Magistris, Convento dei Cappuccini.*

*Sopra, Auditorium Sant'Agostino.*

*A destra, organo di Giovanni Fedeli, 1757.*

*On top, "Virgin with Child between Saint Geocaching and Saint Anne", Saint Anne's Church. On the left "Deposition" by Simone De Magistris, Capuchin monks convent. Above, Saint Augustine Auditorium. On the right, Giovanni Fedeli's organ, 1757.*



**TORRE  
DEL PORTO**  
(Sec. XVI)  
Ristrutturata  
nei secc. XVIII - XIX



In alto, Santuario di San Giro.  
Sotto, telaio Jaquard, Convento delle Figlie dell'Addolorata, IXX sec.  
A sinistra, torre del Porto targa e stampe esposte all'interno,  
particolare dell'antica campana.

On top, San Giro village Sanctuary. Below, Jaquard loom, Our Lady of Sorrow daughters' convent, IXX Century. On the left, the Pier tower plate and prints on display inside, ancient bell details.

Sotto, teatro "Bruno Mugellini", 1584,  
l'antico sipario è dedicato alla dea Minerva.

A destra, "Allegora della Pace",  
di Corrado Giaquinto, XVIII secolo.

Below, "Bruno Migellini" theatre, 1584,  
the ancient curtain is dedicated to the  
goddess Minerva. On the right "Allegory of  
Peace" of Corrado Gianquinto, XVIII century.





# MARE e VACANZA

SEA and HOLIDAY



*Le ampie spiagge in sabbia finissima e i bassi fondali sono ideali per le famiglie con bambini.*

*Sulle spiagge di Porto Potenza sventolano la Bandiera Blu Europea, le Tre Vele di Legambiente e la Bandiera Verde.*

*The wide fine sand beaches and the low sea floors are ideal for families with kids. Porto Potenza beaches have been awarded with the European Blue Flag, Legambiente three flags and the Green Flag.*

Scendendo verso il mare, attorno alla Torre quadrata del XVI secolo, nei luoghi dove sorgeva la colonia romana di Sacrata, si è sviluppata Porto Potenza.

Oggi è una prospera e ben attrezzata località balneare, che vanta spiagge certamente tra le più belle dell'intera Regione.

A destra della Torre si trova la Chiesa di Sant'Anna d'imitazione romanico-gotica, con all'interno una interessante tela della seconda metà del XVII secolo, raffigurante la Vergine, il Bambino e i Santi Gioacchino e Anna attribuito a Gian Domenico Cerrini. La località è priva di barriere architettoniche ed offre al turista moderne strutture capaci di soddisfare tutte le esigenze: ristoranti, alberghi, beauty farm, villaggi turistici, stabilimenti balneari, agriturismo, B&B, campeggi sul mare, area camper, discoteche, locali notturni, impianti sportivi e anche un porticciolo turistico, ricavato in un lago artificiale, collegato con il mare. Inoltre una pista ciclabile mette in comunicazione il centro cittadino con il parco dei laghetti.

*Heading towards the sea, around the XVI century Squared tower, where the Roman colony of Sacrata used to be, Porto Potenza has been developed. Today it is a prosperous and well equipped seaside resort standing out for the most beautiful beaches of the entire Marche region.*

*On the right side of the tower there is Saint Anne Church, of Romanic-gothic imitation, with within its premises a very interesting painting dating back to the second half of the XVII century, representing the Virgin, the Child and Saint Joachim and Saint Anne, attributed to Gian Domenico Cerrini. The town has no architectural barriers and offers to the tourist modern facilities able to satisfy any needs: restaurants, hotels, beauty farms, holiday villages, beach establishments, country houses, B&B, camping areas on the sea, camper areas, clubs and night clubs, sport facilities and even a small tourist harbour obtained from an artificial lake linked to*



*the sea. Furthermore a cycling track allows to reach the town center from the small lakes park.*

*L'elegante lungomare Marinali d'Italia si snoda per tutto il paese rendendo accessibile e piacevole la permanenza al mare, con una suggestiva vista sulla spiaggia dorata e finissima che si perde fino alla Riviera del Conero.*

*Le strutture ricettive, i concerti, le manifestazioni, la cura dell'ambiente hanno insinuito il Comune di Potenza, del prestigioso riconoscimento della Bandiera Blu, delle Tre Vele di Legambiente e della Bandiera Verde. Porto Potenza ha oggi un ruolo importante nell'ambito dell'assistenza a persone con disabilità grazie all'Istituto Santo Stefano, conosciuto in tutta Italia e dotato di attrezzature e macchinari all'avanguardia.*

*L'oculata politica urbanistica e la sensibilità dei suoi abitanti mettono al servizio del disabile strutture e aree pubbliche ben organizzate, prive di barriere architettoniche.*

*A qualche chilometro da Porto Potenza, verso Montecanepino, si trova Villa Buonaccorsi di origini cinquecentesche, ampliata e ristrutturata successivamente tra il 1745 e il 1750 dall'architetto Pietro Bernasconi, della Scuola di Luigi Vanvitelli. Il vero gioiello della villa è il bellissimo giardino settecentesco 'all'italiana', suddiviso in cinque terrazze, unite da una grande scalinata centrale e protette da un fitto boschetto. Si possono ammirare piante rare, fontane, giochi d'acqua, nicchie, obelischi raffiguranti soggetti umani e rappresentazioni grottesche e mitologiche di Scuola Veneta.*

*La Villa è meta di innumerevoli turisti e in estate si svolgono spettacoli teatrali e musicali.*

*The elegant "Marinali D'Italia" seafront, twists and turns through the town, rendering the beach holiday accessible and pleasing, with an enchanting view on the fine and golden sandy beaches stretching up to the Conero Riviera.*

*Thanks to its accommodation facilities, live music shows, events and the caring for the environment, the town has been rewarded with the Blue Flag, the three Sails of Legambiente and the Green Flag. Today, Porto Potenza has a special role into peoples with disabilities' care, thanks to Santo Stefano Institute, known all over Italy and provided with the most advanced equipment and facilities. The town's cautious urban policy and its citizens' awareness, put at the service of disable people facilities and well organized public areas without physical obstacles.*

*A few km from Porto Potenza, going towards Montecanepino, there is Villa Buonaccorsi, dating back to the XIV century, extended and later renewed between 1745 and 1750 by the architect Pietro Bernasconi, pupil of Luigi Vanvitelli's School.*

*The Villa's true jewel is the beautiful eighteenth-century "Italian-Style" garden, divided into five terraces linked together by a big and central stairway and protected by a dense copse.*

*Rare plants, fountains, water games, recesses, obelisks portraying human subjects and grotesque and mythological representations of Venetian School.*

*The Villa is destination of countless tourists and in summer time plenty of theatre and music show are organized.*



*Sopra, torre del Porto e chiesa di Sant'Anna, Porto Potenza.*

*Sotto, lungomare Porto Potenza.*

*A destra, panorama di Porto Potenza con il cuore verde della Piazza Douhet.*

*On top, the Pier tower and Saint Anne's church, Porto Potenza. Below, Porto Potenza seafront. On the right Porto Potenza scenic view with Piazza Douhet's green heart.*





*In alto, Porto Potenza, regate veliche.*

*Sotto, particolare di Piazza Douhet antistante la chiesa di Corpus Christi.*

*A destra, una delle aree verdi attrezzate per bambini.*

*On top, Porto Potenza, sailing regatta. Below, Piazza Douhet details. In front, Corpus Christi Church. On the right, one of the children's green areas.*



*La spiaggia di Porto Potenza è attrezzata per la pratica di sport acquatici e attività di gruppo.*

*In questa pagina, Piazza Verde e uno scorcio di viale Regina Margherita.*

*Porto Potenza beach is well equipped for water sports and group activities. In this page, Piazza Verde and a glimpse of Regina Margherita Avenue.*



Lungo la strada provinciale che collega Potenza Picena con la strada 'Regina' si trova San Gيرو con il suo Santuario, uno dei luoghi più cari ai potentini.

Insieme all'arte, alla cultura e al mare, a Potenza Picena si può ammirare un paesaggio agricolo tra i più suggestivi, con dolci colline, nelle quali si è sviluppata un'agricoltura specializzata, dove primeggiano vigneti e uliveti, dai quali hanno avuto origine pregiate case vinicole e aziende agrituristiche, le quali insieme a un tranquillo soggiorno offrono ricche prelibatezze della cucina marchigiana e delle specialità potentine.

*Along the main road that links Potenza Picena to the "Regina" country road, there is San Gيرو village with its Sanctuary, one of the most cherished places for the town's citizens.*

*Together with art, culture and sea, in Porto Potenza it is possible to enjoy one of the most enchanting farming landscapes, with sweet hills, where a specialized agriculture has developed, and where vineyards and olive tree groves shine, from which renowned vine houses and farm holidays businesses have originated.*

*Those, together with a quiet stay, offer a wide range of Regional delicacies and local specialties.*



# ENOGASTRONOMIA FOOD and WINE



*Appuntamenti eno-gastronomici dell'estate portopotentina:  
Maxigrigliata Rione Musicisti nel mese di giugno*

*Degustazione del brodetto nel mese di luglio, preparato dai ristoranti locali e dalla Pro Loco di Porto Potenza nell'Arena Florida.*

*Sagra delle vongole nella prima metà di agosto, organizzata dalla Pro Loco di Porto Potenza nell'Arena Florida.*



Portenza Picena offre al turista quanto di buono, genuino e tipicamente marchigiano si può gustare, apprezzare e difficilmente dimenticare. Particolare attenzione meritano alcuni piatti quali le Tagliatelle alla potentina, la Polenta con le salsicce, i Fagioli con le cotiche, i Frasca-

relli, a suo tempo cibo dei poveri e oggi, con l'aggiunta di alcuni ingredienti, piatto gustosissimo e ricercato. Inoltre, come dimenticare il Brodetto di pesce, poi il Guazzetto, la Coda di rospo in potacchio, il Pesce in salmi, che costituiscono il cavallo di battaglia della gente del nostro mare. I nostri stabilimenti balneari offrono piatti gustosi e freschissimi a due passi dal mare. A coronare queste delizie, le case vinicole Casalis-Douhet, Santa Cassella e la Montesanto, le cui cantine sono aperte al pubblico, offrono vini di alta qualità.

Il Bianco dei Colli Maceratesi, il Rosato di Montesanto, il Rosso Piceno e altri prodotti come lo spumante e l'olio extra vergine di oliva, hanno ricevuto riconoscimenti a livello nazionale e internazionale.

Nel campo dei dolci regnano sovrani scroccafusi, sfrappe, ciambelloni, cicerchiata, biscotto al mosto e all'anice, pizze e cresce accompagnati magari da un bicchiere di nostrale Vin Cotto.

*Porto Potenza offers to tourists the most tasty, genuine and traditionally local food can be enjoyed, appreciate and hardly forget.*

*Some dishes deserve a special attention, such as "Potentina-style tagliatelle", "Polenta with sausages", "Beans with pork rinds", "Frascarelli", back then was considered to be the poor' food and today, with the addition of few ingredients, is a super refined and tasty dish. In addition, how not to mention "Brodetto" fish stew, and then "Guazzetto", "Poached Monkfish", "Seafood salmi" representing the strong points of the people of our sea? Our beach establishments offer tasty and super*





fresh dishes at a few steps from the sea. To end up with the wine producing houses such as Casalis-Douhet, Santa Cassella and Montesanto, whose wine cellars are open to public, offering high quality wines. Colli Maceratesi white wine, Montesanto rosé wine, Piceno red wine and other products such as the "Spumante" sparkling wine and the extra virgin olive oil, have been awarded both nationally and internationally. With regards to desserts and cakes what prevail are scroccafusi, sfrappe, ring shaped cakes, cicehrchiata, must and anisette cookies, pizzas and crescine to be paired up with a glass of our local Vin Cotto.

Porto Potenza food and wine summer events: maxi barbecue at Musicisti Neighborhood in June, Brodetto (fish stew) tasting in July, cooked by local restaurants and Porto Potenza Pro Loco in Arena Florida. Claims festival in mid-August, organized by the Porto Potenza Pro Loco in Arena Florida.



In alto a sinistra, cena degustazione alla "Cappella dei contadini" durante i festeggiamenti del "Grappolo D'Oro".

Sotto a sinistra, piatti tipici della tradizione potentina "Fagioli co le cotiche", "Polenta co lo stoccafisso".

In alto, "Vergare" all'opera durante il "Grappolo d'Oro".

A destra, esposizione di vini locali.

On the top left, tasting dinner at "Farmers chapel" during "Grappolo D'Oro" festivities.

Below on the left, traditional local recipes "Beans with pork rinds", "Polenta with dried cod-fish".

On top, "Vergara" at work during the "Grappolo D'Oro festivities".

On the right, local wines display.





# EVENTI e TRADIZIONI

EVENTS and TRADITIONS



*Spettacoli musicali, concerti in piazza, serate danzanti e commedie dialettali.*

*Mostre fotografiche e di pittura e manifestazioni fieristiche tutti i lunedì di luglio e agosto.*

*Rievocazione della tradizionale "Pesca della Sciabica".*

*Nella seconda metà di luglio i festeggiamenti della Patrona S. Anna si chiudono con un fantastico spettacolo pirotecnico sul mare.*

*Music shows, live music, dancing nights and plays in dialect. Photo and painting exhibitions and fairs every Monday in July and August. Reenactment of the traditional "Pesca della Sciabica". During the second half of July the festivities for Saint Anne, the town patron, end up with enchanting fireworks on the sea.*

## LO PORTO DE CENT'ANNI FA



*Mostra di oggetti, attrezzi e cose del passato*



*Rievocazione nel mese di agosto de "Lo Porto de Cent'anni fa" organizzata dal Centro Studi Portopotentino.*

*Inoltre: La stagione Teatrale al Mugellini e i concerti degli Amici della Musica a Potenza Picena. I Musicals e il teatro amatoriale presentati dalle associazioni del territorio.*

*La rappresentazione del Presepe vivente, durante le festività natalizie, giunta alla 25<sup>a</sup> edizione, Potenza Picena.*

*La rappresentazione della Settimana Santa, allestita dai maestri presepisti di Porto Potenza.*

*In August, reenactment of "Lo Porto de Cent'anni fa" organized by the town's Studies Centre. In addition: Mugellini Theatre Season and Music Friends concert in Potenza Picena. Musicals and amateur theatre organized by local associations. Living Nativity during Christmas period, 25th edition, Potenza Picena. Holy week, set up by Porto Potenza craftsmen.*



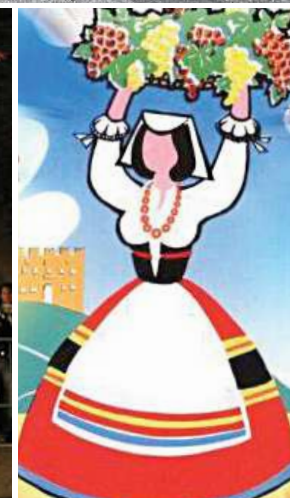




*In questa pagina, Festa del "Grappolo d'Oro", Potenza Picena.*

*Il paese addobbato a festa, artisti di strada, carri allegorici, sbandieratori, convegni enogastronomici, folklore e fantasia.*

*In this page, "Grappolo D'Oro" festivities, Potenza Picena. The town decked out, street artists, parade floats, flag-wavers, food and wine conventions, folklore and fantasy.*



*A lato, la "Contadinella", simbolo ed essenza del "Grappolo d'Oro".*

*Il 9 Ottobre 1955 si svolgeva a Potenza Picena la prima festa del "Grappolo d'Oro", dedicata alla celebrazione dell'uva e alle tradizioni folkloristiche della nostra terra.*

*Da allora, ogni anno, alla fine del mese di settembre si svolge questa festa, giunta alla 55° edizione, per le vie del centro storico.*

*On the side, "La Contadinella", symbol and essence of "Grappolo d'Oro".*

*The first festival of "Grappolo d'Oro" in Potenza Picena, happened on 9th October 1955.*

*The festival was meant to celebrate the grape and local folkloristic traditions.*

*Since then, every year, at the end of September the festivity, now at its 55th edition, takes place on the streets of the historical town centre.*



# SPORTeRELAX



*Impianti Sportivi S. Gиро:  
campo da hockey, campo da baseball,  
pista ciclistica.*

*Impianti Porto Potenza:  
campi da tennis, campo da calcio,  
da calcetto e bocciodromo.*

*A destra,  
Palazzetto dello sport (Basket e pallavolo).*

*S. Gиро Sports Facilities:  
hokey pitch, basketball court, cycling track.  
Porto Potenza sports facilities: tennis courts,  
football and futsal pitches, bowling ground.*

*On the right:  
Sports arena (basket and volleyball).*

*Many are the activities offered by several  
sports clubs and associations: tennis and futsal  
tournaments, sailing, sailing regatta, game  
fishing and beach volley.*

*Trekking, mountain bike and Nordic walking  
surrounded by the enchanting nature of our hills  
and to the nearby small towns of the Conero  
Mountain and the Sibillini Mountains.*



*Molte sono le attività sportive proposte da circoli  
ed associazioni varie: tornei di tennis e di calcetto, scuola di vela,  
regate veliche, pesca sportiva e beach volley.*

*Escursioni a piedi, in mountain bike e nordic walking  
nella splendida natura delle nostre colline e nelle vicine località  
del Monte Conero e dei Monti Sibillini.*





# i | TERRITORIO

TERRITORY



*In alto, "Il Pincio": belvedere di Potenza Picena*

*A sinistra, zona dei "laghetti", percorsi di nordic walking, pista ciclabile.*

*Sotto, le rigogliose colline e i vigneti della valle Asola.*

*On top, "Il Pincio": Potenza Picena panoramic view point.  
On the left, the small lakes area, nord walking paths, and cycle path.*

*Below, the lush hills and vineyards of the Asola valley.*



*In alto, spiaggia di Porto Potenza, una delle tredici località della Riviera del Conero, caratterizzata da sabbia fine e bassi fondali.*

*Questo tratto di costa si contraddistingue dalla presenza di colline che scendono dolcemente fino al mare.*

*A sinistra, Potenza Picena, scorcio al tramonto.*

*On top, Porto Potenza beach, one of the thirteen sea resorts of the Conero Riviera, defined by its fine sandy beaches and low sea floors. This coastal section stands out for the hills that drift sweetly up to the sea.*

*On the left, Potenza Picena, sunset glimpse.*



# i | TERRITORIO

TERRITORY



A sinistra, i laghi di Pilato dove vive il minuscolo chirocefalo.

In alto, le Lame Rosse, un paesaggio di eleganti guglie, sottili pinnacoli e maestosi torrioni di roccia rossa, appena sopra il lago di Fiastra.

Sotto, le Grotte di Frasassi, Comune di Genga, Ancona.

On the left, Pilato lakes where lives the tiny Chirocephalus. On top the Lame rosse (red blades), a landscape of elegant steeples, thin pinnacles and majestic fortified towers made of red stones, just above Fiastra lake.

Below, Frasassi Caves, Genga town, Ancona.



In alto a sinistra, Recanati piazza Leopardi, alla ricerca dei luoghi Leopardiani.

In alto a destra, lo Sferisterio di Macerata con la prestigiosa stagione lirica e gli appuntamenti di Musicultura e concerti vari.

A sinistra, Basilica di Loreto, Santuario dedicato alla Vergine contenente la Casetta di Nazareth.

On top left, Leopardi square, Recanati, finding Leopardi's places. On top right, the Sferisterio arena, Macerata, with its prestigious Opera season and Musculature events and concerts.

On the left, Loreto Cathedral. Sanctuary dedicated to the Virgin Mary, which contains the Nazareth home.



# POTENZA PICENA & PORTO POTENZA

La tua vacanza perfetta  
Your perfect holiday!







# POTENZA PICENA & PORTO POTENZA

## COME SI ARRIVA

### Autostrada A14

Uscita:

Loreto - Porto Recanati  
Civitanova Marche

### Aeroporto

Ancona Falconara  
"Raffaello Sanzio"

### Ferrovia

Stazione ferroviaria di:  
Potenza Picena - Montelupone  
Civitanova Marche  
Porto Recanati



## UFFICIO CULTURA E TURISMO

cultura@comune.potenza-picena.mc.it | Tel. 0733 679260/18  
potenzapicenaturismo.it

## PROLOCO POTENZA PICENA

Piazza Matteotti, 21 - 62018 Potenza Picena (MC)  
Orario di apertura: 9.30 - 12.30

✉ info@prolocopotenzapicena.it Tel./Fax. +39 0733 671758  
prolocopotenzapicena.it



## UFFICIO IAT PORTO POTENZA - Informazione e Accoglienza Turistica

Piazza Stazione - 62018 Porto Potenza (MC)

✉ info@prolocoportopotenza.it Tel./Fax. +39 0733 687927  
prolocoportopotenza.it

